

Hilfsschalter  
 Auxiliary switch  
 Contact auxiliaire  
 Hjälpkontakt  
 Hulpshakelaar

Contatto ausiliario  
 Apukytin  
 Contacto auxiliar  
 Hjelpekontakt  
 Hjelpekontakt

## ASC9.7

**de** Montage und Einstellung  
**en** Mounting and adjustment  
**fr** Montage et réglage  
**sv** Montering och inställning  
**nl** Montage en instelling

**it** Montaggio e taratura  
**fi** Asennus ja asetelut+  
**es** Montaje y ajuste  
**no** Montering og innstilling  
**da** Montering og indstilling



**1**

**de** Wichtig! Diese Anleitung ist beim Stellantrieb aufzubewahren.  
**en** Important! These instructions should be kept with the actuator.  
**fr** Important! Cette spécification doit être conservée à proximité du servomoteur.  
**sv** Viktigt! Denna instruktion bör sparas och förvaras vid ställdonet.  
**nl** Belangrijk! Dit voorschrift dient bij de servomotor te worden bewaard.  
**it** Importante! Conservare questo foglio di istruzioni.  
**fi** Tärkeää! Tämä ohje on säilytettävä toimilaitteen yhteydessä.  
**es** ¡Importante! Estas instrucciones deben conservarse con el actuador.  
**no** Viktig! Denne brugsanvisning skal opbevares ved apparatet.  
**da** Viktigt! Denne brugsanvisning skal opbevares ved ventilmotorer.

**4**

4.1 Schaltpunkt «X» bestimmen  
 Determine switching point «X»  
 Déterminer point de commut  
 Bestäm brytläge «X»  
 Schakelpunt «X» vaststellen  
 Punto di commutazione contatto

4.2 Määrittele kytkentäpiste «X»  
 Determinar el punto de conmutación «X»  
 Bestem koblingspunkt «X»  
 Bestem koblingspunkt «X»

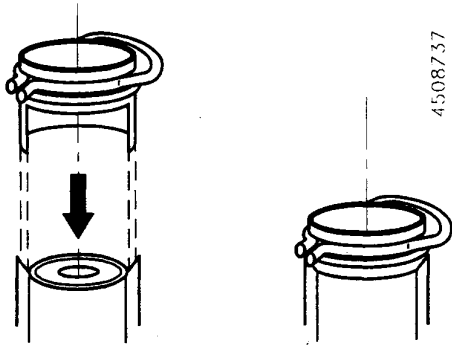
**2**

**5**

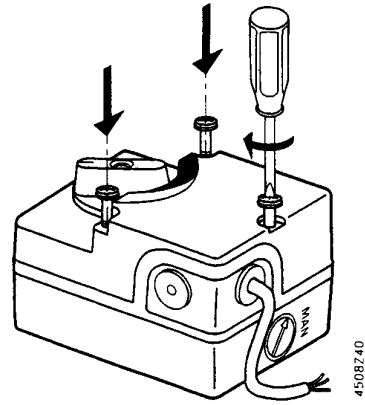
**3**

**6**

7



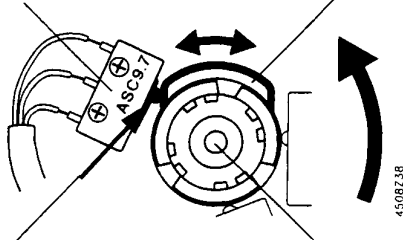
9



8

Hilfsschalter  
Auxiliary switch  
Contact auxiliaire  
Hjälpkontakt  
Hulpschakelaar  
Contatto ausiliario  
Apukytkin  
Contacto auxiliar  
Hjælpekontakt  
Hjælpekontakt

Schaltnocken verstellbar  
Cam adjustable  
Cames réglables  
Inställbar brytkam  
Schakelnok verstellbaar  
Camme regolabile  
Säadettävä nokkapyörä  
Leva ajustable  
Justerbar kamskive  
Kamskive justerbar

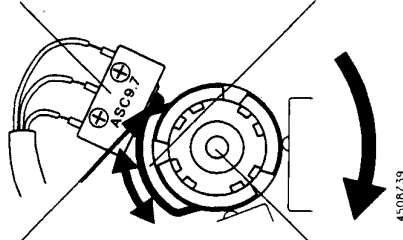


Schaltpunkt «X» bestimmen  
Determine switching point «X»  
Déterminer point de commut  
Bestäm brytläge «X»  
Schakelpunt «X» vaststellen  
Punto di commutazione contatto  
Määrittele kytkentäpiste «X»  
Determinar el punto de  
conmutación «X»  
Bestem koblingspunkt «X»  
Bestem koblingspunkt «X»

Antriebsachse  
Drive shaft  
Axe  
Drivaxel  
Aandrijfas  
Albero del servocomando  
Akseli  
Eje  
Drivaksel  
Drivaksel

Hilfsschalter  
Auxiliary switch  
Contact auxiliaire  
Hjälpkontakt  
Hulpschakelaar  
Contatto ausiliario  
Apukytkin  
Contacto auxiliar  
Hjælpekontakt  
Hjælpekontakt

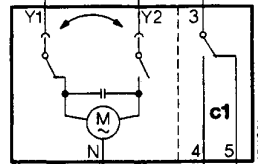
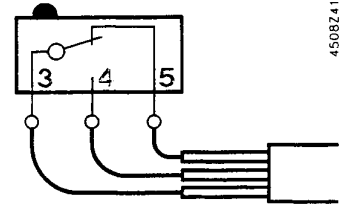
Schaltnocken verstellbar  
Cam adjustable  
Cames réglables  
Inställbar brytkam  
Schakelnok verstellbaar  
Camme regolabile  
Säadettävä nokkapyörä  
Leva ajustable  
Justerbar kamskive  
Kamskive justerbar



Schaltpunkt «X» bestimmen  
Determine switching point «X»  
Déterminer point de commut  
Bestäm brytläge «X»  
Schakelpunt «X» vaststellen  
Punto di commutazione contatto  
Määrittele kytkentäpiste «X»  
Determinar el punto de  
conmutación «X»  
Bestem koblingspunkt «X»  
Bestem koblingspunkt «X»

Antriebsachse  
Drive shaft  
Axe  
Drivaxel  
Aandrijfas  
Albero del servocomando  
Akseli  
Eje  
Drivaksel  
Drivaksel

10



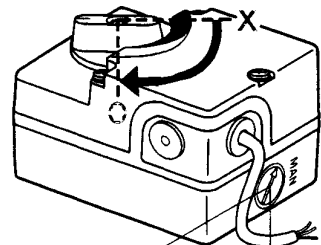
SQK34.00 / SQK39.00 +  
c1 = ASC9.7

3 blau  
blue  
bleu  
blå  
blauw  
blu  
sininen  
azul  
blá  
blá

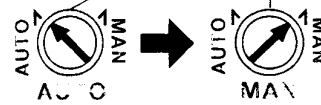
4 schwarz  
black  
noir  
svart  
zwart  
nero  
musta  
negro  
svart  
sort

5 braun  
brown  
brun  
brun  
bruin  
marrone  
ruskea  
marrón  
brun  
brun

11



11.2



11.1

12

